

Teatro Comico Napoletano

Teatrando in versi

di

Colomba Rosaria Andolfi

(Sketch - Monologhi - La filosofia di Pulcinella - La magia del teatro)

- **Isso, essa e 'o malamente** (*sceneggiata*)
- **Vicino â fermata**
- **'E pressa**
- **'A malalengua**
- **Si facesse... si putesse!**
- **'O tempo 'e ll'elezione - Nisciuno nce pò**

- **'A vita è na scazzetta**
- **Mani pulite** (*tammurriata*)
- **Napule primma e doppo** (*tammurriata*)
- **Venite!**
- **Nun t' 'o ppermetto!**
- **'E guaje 'e Pulecenella - 'A vita**
- **Nu mistero - Embè?... - Copia cupiella - Vurrià**

- **Teatro**
- **Sipario**
- **Tacche e cchiuove - Il guitto**
- **Senza pretese**
- **'A penna e 'o penniello - Nu nome piccerillo**

Molti di questi miei versi sono stati inseriti fin dal 1993 in alcuni spettacoli (vedi scaletta CABTEATRO a pag. 38); alcuni hanno fatto da introduzione a qualche mia commedia; altri sono apparsi su qualche brochure di sala o su qualche rivista.

Quasi tutti figurano nel mio libro "Chicchi di grano - Poesie, macchiette, teatro in versi, testi di canzoni" (ed. Guida 2005) o in calce alla mia grammatica "Facile facile. Impariamo la lingua napoletana" (ed. Kairos 2008).

Colomba Rosaria Andolfi

Isso, essa e 'o malamente
(*sceneggiata*)

Sceneggiata comica in versi con tre personaggi di età avanzata e alquanto patetici: isso (lo spasimante povero), essa (la donna contesa), 'o malamente (l'anziano guappo del quartiere). La scena è ambientata in un vicolo di Napoli. Sulla destra, verso il proscenio, c'è l'entrata del basso dove abita essa (Maria).

Isso (*entra in scena da sinistra e rivolto al pubblico*):

I' so' Michele, n'ommo intraprendente,
songo veziuso, pe' chesto so' esigente;
'a guagliuncella me lassa indifferente,
i' guardo sulo 'a femmena piacente
ca tene 'e sòrde, si no nun m'accuntento.

Ll'anne che ttengo propio nun m' 'e ssento
e quando voglio, comme fosse niente,
vint'anne 'a cuollo m' 'e llevo nu mumento:
me taglio 'o pizzo, nun me metto 'e llente
e faccio fore a ll'ati cuncurrente.

Tengo 'a pensione ca m'abbasta a stiento,
ma pure si nun so' nu possidente
i' nun sfiguro mmiez' all'ata gente;
si chesta giacca pare ca m'assènta
è pecché tengo 'o fisico 'mpunente.

Parlo 'o ffrancese comme fosse niente:
me uì, trè bién, pardòn, muà m'appresento;
si 'a femmena s'accosta, l'accuntento
e votto 'a mano cu n'aria impertinente,
cuntanno 'a barzelletta divertente.

(Essa esce dal suo basso e gli si avvicina)

Me piglio 'a vita propio alleramente,
'e 'nnammurate n'aggio avute ciento,
ma una m'è rimasta 'mpietto sempe.
E mò me so' deciso overamente:
i' voglio a te, Mari, te sulamente!

(stringe le mani di Maria)

Essa (*compiaciuta*):

Cu te me sento comm' a na guagliona,
quanno te veco me sbatte forte 'o core
e po' me piglia tutto nu calore;
so' vedova 'a cinche anne e t'assicuro
ca nun penzavo 'e 'nnammurarme ancora.

Tengo tre figli, so' nonna 'e duje criature,
ma si te guardo i' cchiù nun arragiono;
tu certamente m'hé fatto na fattura
pecché sta smania, cchiù 'e na fissazione,
me dà turmiento comm' a na turtura.

Tu dice sempe ca cucino buono,
ca dint' 'a casa so' na pulitona;
po' t'allamiente ca te siente sulo,
ca nun suppuorte cchiù sta situazione,
ca mò vuo' finalmente chest'unione.

I' piglio tiempo e tu nun m' 'o pperduone,
ma me trattene sempe sta paura:
chillo è nu 'nfame, è propio senza core;
si sape ca pe' te moro 'e passione,
certo st'affronto nun 'o piglia buono.

*(Essa, timorosa, si guarda intorno prima
di entrare nel basso col suo spasimante)*

'O Malamente *(impettito, entra in scena sempre da sinistra e rivolto al pubblico):*

Io so' n'ommo stimato e comme tale
voglio 'o rispetto ca pe' me è essenziale;
int' 'o rione i' song' 'o principale,
faccio giustizia senza 'o tribunale,
a chi cundanno 'o manno 'int' 'o spitale.

Guagliune e vvecchie, tutte tale e quale,
salutano si passa Don Pascale;
chi dint' 'a capa tene n'onza 'e sale
sape ca nun pazzéo, ca so' geniale
e spisso pure troppo materiale.

M'abbasta fà soltanto nu segnale
cu ll'uocchie oppure aizanno nu giornale
ca 'a femmena se squaglia sana sana,
po' vene appriess' a me pe' fà 'o speciale
e s'addenocchia a me sfilà 'e stivale.

Sulo Maria, ch'è 'nzista, fa l'indiana,
se votta dint' 'o vico d' 'e ccampane;
i' quanno 'a veco me sento nu vurcano
e sempe nu surriso lle rialo;
chesto però nemmanco a niente vale.

(Isso e essa escono dal basso abbracciati; essa ha un' aria sognante)

Finale

Isso (*stringendo Maria*)

: Io voglio a te, Mari, te sulamente.

Essa (*spaventata, lo allontana*)

: Guarda chi arriva!... È isso, 'o malamente.

Vattenne, scappa, curre, statte attiento!

*(Isso scappa, zoppicando e esce di scena dal lato opposto
mentre 'o malamente avanza minaccioso verso la donna)*

'O malamente

: Stu sgarro ca m'hé fatto è assaje cucente
e va lavato c' 'o sanghe overamente.

Essa

: Nooo! (*lo schiva e si rifugia di corsa nel basso*).

'O malamente

: E po' vedimmo! (*si liscia i baffi e esce di scena*).

Buio

FINE

'E pressa

Scena : un uomo sulla quarantina esce in scena, sbuffando.

Voce femminile (fuori campo) : Gué, Titò, spiccete, c' avimm' 'a jì addu mammà!... Hé 'ntiso?

L'uomo (seccato): Sì, sì... (Si siede in proscenio e ripensa al maledetto giorno del suo matrimonio) Io putevo campà 'ngrazia 'e Dio e invece...

Chella matina me so' susùto ampresa,
aggio fatto fatica a me scetà,
ma po' chistu penziero "vaco 'e pressa"
m'ha dato nu turmiento llà pe' llà.

A chill'appuntamento mio cu essa
llà for' â cchiesa già vulevo stà,
pe' chesto me so' ditto "vaco 'e pressa,
nun pozzo arrivà tarde a me spusà".

Sentevo nu calore e ampresa ampresa
'a doccia e 'a barba m'aggio avut' 'a fa,
pecché cu stu penziero "vaco 'e pressa"
i' nun vedevo l'ora 'e me spiccià

Na bella tazzulella 'e cafè espresso
tenevo tanta voglia 'e me piglià,
però me songo ditto "vaco 'e pressa,
'o tiempo p' 'o ccafè mò nun ce stà".

Vulevo na cravatta 'e seta rossa,
propio accattata pe' chillu juorno llà,
ma sempe stu penziero "vaco 'e pressa"
po' nun m'ha dato 'o canzo d' 'a cercà.

Na scarpa me segava pure ll'uosso,
e nun tenenno 'o tiempo 'e m' 'a cagnà,
me songo ripetuto "vaco 'e pressa,
mò stu dolore l'aggi' 'a suppurtà".

'Ntrasatta tanno m'è venuta 'a tosse,
i' me sentevo propio 'e suffucà;
ma ancora me so' ditto "vaco 'e pressa,
sta tosse certamente passarrà".

Invece m'è durata tutt' 'a messa
e pure doppo per cui la mia metà
primma s'è preoccupata, ha fatto 'a mossa,

e po' s'è accuminciata a sfasterià.

'O viaggio 'e nozze, sette giorni a Odessa,
è durato pe' me n'eternità;
pe' ce spustà quatto valice appriesso
soltanto pe' 'e vestite 'e chella llà.

Me mantenevo allerto pe' scummissa,
giranno p' 'e negozie d' 'a città
comm'a nu cacciuttiello appriess' a essa
ca nu regalo cercava pe' mammà.

(voce sottile su mammà)

Da 'a primma notte, comme nun bastasse,
nemmanco n'ora m'ha fatto arrepusà,
pecché siccome dint' 'o suonno russo,
me steva ogne mumento a tuzzulià.

Pe fà ca sta turtura mia fernesce,
mò pe' nun fà scetà la mia metà,
'ncopp' 'o divano dint' 'a stanza appriesso
'a notte so' custretto a m'arrangià.

Tutte 'e matine 'a sveglia sona ampresa
e quatto quatto m'aggi' 'a appriparà;
lle servo dint' 'o scuro 'o ccafè espresso
che lei sorseggia senza se scetà.

(tono ironico)

'A lasso dint' 'o lietto e sempe 'e pressa
cu pioggia e vviento vaco a faticà;
'a sera porto 'e ppizze pecché essa
nun tene manco genio 'e cucenà.

È vvote, quanno penzo a chelli ccorse
e m'arricordo 'e chillu juorno llà,
quanno scanzà putevo chistu fuosso,
ancora dico: "chi m' 'o facette fà?"

(seccato, si alza e esce di scena)

Vicino â fermata

La scena si svolge quasi al centro del palcoscenico, in prossimità di una fermata ATAN, contrassegnata da un cartello posto su un palo. Ad attendere il pullman c'è una donna piacente sulla quarantina, ben curata nell'aspetto e raffinata nel portamento. Dalla comune sopraggiunge una popolana di mezza età, volgare e trasandata, che trascina per mano una ragazza ritardata (Carmela). La ragazza, vestita come una bambina, fa le boccacce, si mette le dita nel naso e, nonostante gli strattoni della mamma, cerca di toccare la borsa della donna piacente che mantiene sempre un atteggiamento distaccato.

N.B. :Per la realizzazione di questa scenetta, sulla parte della ragazza ritardata potrà andar bene anche un ragazzo. Basterà mettergli dei pantaloni corti, degli occhiali con lenti spesse e chiamarlo Gegè per non alterare la rima.

Signo', scusate,
sapite si 'a Ci trenta è già passata?
P' 'a corza stongo già tutta sudata
e mò m'aspetta n'ata bella jornata...
Nuje mamme faticammo 'o doppio 'e ll'ate!
Ma i' ve veco nu poco prioccupata;
forse vostro marito stà malato?...

Donna piacente (gelida): Sono nubile

Nubile?... Pecché nun ve spiegate?...
Sapite, i' 'a scola nun ce so' mai stata.

Donna piacente : Non sono sposata

Gesù, vuje nun ve site mmaretata!
Ll'uommene so' fetiente e scurnacchiate;
nun v' 'a pigliate si nun è capitato,
se vede ca nun era destinato.
Però, mannaggia, è propio nu peccato!

(Dà uno strattone alla ragazza)

Io a sidece anne me ne so' scappata;
mò tengo sette figli: uno 'nzurato,
chesta (*) c' 'a menangite, uno azzuppato,
n'ato p' 'a droga 'a n'anno carcerato,
nu piccerillo che stà ricoverato
e 'a grossa che stà 'a casa cu chill'ato.

*(Dà un altro strattone alla ragazza.
La donna piacente è sempre gelida)*

Maritemo nun ha mai faticato,
faceva ll'arte d' 'o disoccupato;

pe' marèna magnàvemo mazzate,
pe' pranzo e cena veleno e 'ntussecate
e po' nu juorno nun è cchiù turnato.
Però nun m'allamento, so' spusata;
so' na signora, nun so' na disgraziata.

(Con orgoglio e quasi a dispetto)

Carmè , saglimmo, 'o pùlman è arrivato!

*(esce dalla prima di proscenio,
tirando la ragazza per mano).*

Donna piacente *(a voce alta): Taxi!*
*(esce di scena, dietro la donna, per
raggiungere il taxi).*

(*) chisto, se riferito al ragazzo (Gegè).

'A malalengua

Scena: Una giovane donna, mentre rassetta in casa con la finestra aperta, ascolta due vicine di casa che parlano dai rispettivi balconi.

Donna A (*'a malalengua - voce fuori campo*): E nun vedite comme se veste!... Chella è propio na culumbrina; se dice ch' è stata pure l'amante 'e Rafele, 'o barrista.

Donna B (*voce fuori campo*): Overo!!!... (*Risatina*) 'O marito pare nu battilocchio.

Donna A (*'a malalengua*): Pe' carità, a chillo nun l'annummenate nemmanco!... 'O ssanno tutte quante ca porta male.

Donna B: Vuje che dicite!... E chi l'annommena! (*Dissolvenza*) Sciò llà! Sciò llà!

La giovane donna (*chiude la finestra e rivolta al pubblico*): 'A v' ccanno 'a malalengua:

Statura curtulella e 'ncavatèlla,
duje uocchie ca me pareno doje spille,
riesce a sapé 'e fatte 'e chisto e chillo
p'arricamarce 'ncopp' a meraviglia.

Po' cu suddisfazione e cu 'a resella
va strumbettianno 'o nciucio a mille miglia
e sempe po' cu chistu *porta e piglia*
mò parla male 'e uno e doppo 'e chillo.

D' 'e ppèste e ccorna soje no nun parla,
'a vocca 'a tène chiusa c' 'o bavaglio;
si s'allamenta 'o ffà pe' na quisquiglia,
nu mal' 'e capa, na storta, na pastiglia...

Si tène 'o frate che fa 'o mariunciéllo
e 'a sòra che fa 'a vita dint' 'a villa,
essa, cu n'aria propio 'e santarèlla,
fa sempe salvo l'onore d' 'a famiglia.

P' 'a mmiria 'a cuollo te luvasse 'e ppelle
e si s'addona ca tu d'essa si' meglio,
ca tiene cchiù denare o si' cchiù bella,
pe' ppoco 'un te fa crescere 'o scartiello.

C' 'a scusa ê vvote 'e darte nu cunziglio,
te fa truvà 'mmiez' a nu parapiglia,
po' doppo si succede nu maciello
fa 'o pizzo a rriso c' 'a vocca a carusiello.

E quando pe' 'nciucià nun trova appiglio

cu arte fa chill' uocchie a zennariello,
po' nu scungiuoro arèto e na resella
pe' fà capì ca uno porta jella.

E assegna sta cundanna a chisto o a chillo,
spannenno sta nutizia a macchia d'uoglio,
e doppo c' ha criato stu scumpiglio,
povero a chi ce capita 'int' 'o 'mbruoglio!

'A malalengua, te fa meraviglia,
nun stà mai sola, sempe s'appariglia;
nun fatica a truvà chi l'assumiglia
e tanno 'nciucia meglio e fa scintille.

Si va 'int' 'a cchiesa 'a siente che bisbiglia
pe' criticà na scarpa o nu cappiello;
trova 'e defiétte pur' a n'angiulillo
dicenno arèto: *è propio nu scunciglio!*

Tène na lengua peggio 'e nu curtiello,
capace d'affettà pur' 'e capille;
e si nu chiochiaro trova che s' 'a piglia,
doppo nu poco parla pur' 'e chillo!

Si facesse... si putesse!

Scena: un uomo di mezza età, seduto in proscenio, legge un giornale mentre la moglie chiacchiera con un'amica (voci fuori campo).

Lei (*voce fuori campo*): Sì l'aggio vista; è na bella cuperta... Sapisse io che ricame facevo, quann'ero figliola!... Cu ll'uncinetto ero overo na maestra... Mò, cu na famiglia 'ncopp' e spalle, nun tengo cchiù 'o tiempo... (*Dissolvenza*) Si putesse....

Lui (*chiude il giornale e ironizza sui vantì che la moglie è solita farsi*):

“Si facesse...si putesse!”
nun fernisce 'e te vantà;
si se parla 'e sacrifice,
tu n'hé fatte in quantità.

Si n'amica fa nu pranzo
te strafuoche e llà pe' llà
cirche 'o pilo dint'a ll'uovo
pe' puté stracriticà.

Int' 'a recchia d' 'o vicino:
“E m' 'o chiammano magnà?...
Si vedisseve 'e delizie
ca i' sapesse appriparà!”

Si se parla 'e pulizia,
ll'ate attorno s'hann' 'a stà
pecché tu sulo c' 'a vocca
tutt' 'a casa faje brillà!

Quanno capita 'a signora
ca d' 'e figli vò parlà,
manc' allora te staje zitta
e accummience a esagerà:

*Ah, mio figlio è tutto core,
tene piso e qualità
e po' è bello comm' 'o sole,
nun 'o ddico p' 'o vantà.*

*Pure pe' ll'educazione,
nun me pozzo allamentà;
isso è nato già signore
e se stanca 'e faticà.*

Sulo 'a scola 'un ghieva buono,

*nun riusciva a se 'mparà,
ma teneva 'e prufessure
ca 'un sapevano spiegà!"*

I' cu 'a capa int' 'o giornale
faccio finta d' 'o sfuglià
e capisco a chi na muta
pe' mugliera vò truvà.

Po' me guardo 'o cazettiello
che s'avess' 'a arrinaccià,
'a cammisa mappuciata
ca tu nun me vuò stirà...

Penzo 'o lord dint' 'o lietto
ca se sceta pe' magnà,
pecché 'a notte torna tarde
e mò s'ha da arrepusà.

Isso 'a sera cu ll'amice
a fà 'a pizza se ne và;
i' che torno d' 'a fatica
trovo ll'erba pe' cenà.

E si 'o lietto è ancora sfatto,
'o mutivo 'o sacco già:
hé passato tutt' 'o juorno
sulamente a ciuciunià.

“Si facesse... si putesse!”
nun fernisce 'e te vantà;
i' nun parlo, me stò zitto
e supporto; c' aggi' 'a fà!

'O tiempo 'e ll'elezione

Ogge ca tanta gente stà abbilita
pecché nu posto nun 'o pò truvà,
vulisse ca sagliesse nu partito
ca permettesse a tutte 'e faticà.

Pe' chesto, quann' è 'o tiempo 'e ll'elezione,
tu vuo' capì stu voto a chi ll'hé 'a dà
e te sceruppe pe' televisione
a chi na capa 'e chiacchiere te fa.

E mentre siente 'a solita canzone,
prumesse sulamente in quantità,
t'arriva chi p' 'o bene d' 'a nazione
mò propio stu miraculo pò fà:

*“Non più disoccupati, finalmente!
'E giuvene mò ponno faticà;
so' pronte mille poste pe' 'ntramente
e n' ati mille stanno p' arrivà”.*

T'abbasta pe' vutà, già si' cuntento,
però po' st'illusione se ne va,
pecché fatica sempe sulamente
'o vecchìo ca teneva 'o posto già.

Nisciuno nce pò

'O tiempo 'ncopp' 'a terra
è propio 'o cchiù tiranno,
pecché tene na legge
ca sempe te cundanna.

Na legge ch'è na rota
ca gira, gira sempe
e nun se ferma mai
nemmanco nu mumento.

'O sole è 'o cunzigliere
pe' stabili ch'è ll'ora
'e te scetà 'a matina
d' 'o pranzo e d' 'o lavoro.

Da ll'ate no nun sente
nemmanco na raggione,
pecché nun fa piacere
nè raccomandazione.

Si' povero o si' ricco,
si' onesto o mariuolo,
'o stesso ll'anne passano
pe' ll'ate e pe' te pure.

È vvote me piacesse
'e rallentà sta rota
pecché chesta staggione
durasse n'atu ppoco.

Ma saccio ca nun serve
cercà chistu favore;
nemmanco si 'o pregasse,
facesse n'eccezione.

'O tiempo è nu tiranno,
è propio senza core,
però sta sola legge
pe' tutte è eguale ancora.

La parola a Pulcinella

La maschera di Pulcinella si presta senz'altro a interpretare, in modo efficace, i mali che da sempre affliggono il popolo napoletano, ma anche l'ironia e la filosofia di vita tipicamente partenopea.

Sulle tavole del palcoscenico Pulcinella riesce a manifestare i suoi pensieri e a sognare ad occhi aperti, perché il teatro è la sua casa e il pubblico la sua famiglia. Questa volta lo fa in versi.

'A vita è na scazzetta

*(Introduzione spettacolo a più voci;
Pulcinella inizia e conclude)*

Tra na farsa e na macchietta
ccà se ride e se riflette
pecché 'a vita è na scazzetta,
chi s' 'a leva e chi s' 'a mette.

Chi 'e denare int' 'a cascetta
tene chiuse cu 'e lucchette;
chi purtanno 'a cinghia astretta
lassa pure 'e pporte aperte.

Chi arrubbanno cu 'e mmazzette
già s'è fatto tre villette;
chi pe' mezzo 'e na furchetta
va 'ngalera cu 'e manette.

Chi se magna nu capretto
e stà sicco pe' difetto;
chi se spogna na galletta
e fa 'a panza 'a for' 'o pietto.

Chi se tene a na subrette
pecché 'a sacca ce 'o permette;
chi se sposa a na carnetta,
quatto sòrde 'int' 'a giacchetta.

Chi cumanna c' 'a bacchetta
senza mai tirà 'a carretta;
chi fatica e stà soggetto
e sudore e sanghe jetta.

Nuje, teatranno, sti ccose cuntammo,
'e ddicimmo pazzianno pazzianno;
tu che ride però t'addimanne:
ma qua' farsa?!... Chest'è verità.

Corteo (*voci registrate*): Lavoro, lavoro; vulimmo faticà.
Lavoro, lavoro; nuje pure amm' 'a campà.
(*Dissolvenza*) Lavoro, lavoro; vulimmo faticà.
Lavoro, lavoro; nuje pure amm' 'a campà.

Mani pulite (tammurriata)

*(Pulcinella con un'attrice, che gli fa da spalla,
ascolta e commenta, rivolgendosi al pubblico)*

Ma vedite, ma vedite
chello ca succede ccà!
Chesta è cronaca sincera
'ncopp' 'a vita 'e sta città.

Si uno 'o ddice nun se crede
pecché ê vvote 'a verità
assumiglia cchiù 'a buscia
e tu stiente a immaginà...

ca nisciuno penza overo
a salvà chesta città,
pecché è stato già accertato,
nun è cchiù na nuvità:

pure chilli deputate
ca so' nnate propio ccà,
pe' se fà meglio 'a frittata
se so' date po' da fà.

*E quatt' ove dint' 'o piatto
se so' fatte llà pe' llà
e nu brodo ch' 'e mmazzette
che vale oro in quantità.*

Sti onorevoli signori,
senza onore nè pietà,
cu 'a giustizia hann' 'a fà 'e cunte;
chisà che succedarrà!

*Ce darranno 'e scorze 'e ll'ove
e 'o mazzetto c' hann' 'a jettà,
pecché lloro songh 'e core,
nun se vonno apprufittà.*

*Si se so' spurcate 'e mmane,
mò s' 'e vvonno pulezzà
'ncuollo a nnuje ca, s'è capito,
amm' 'a sempe supputà.*

Pe' sanà stu stato 'e cose

nu remmedio hann' 'a truvà ;
si ce mettono cchiù ttasse
nun te può meraviglià.

Songh 'e ttasse pe' chi è onesto
e chi è onesto ha da pavà,
pecché tene na ricchezza
ca se chiamma dignità.

*E ppavanno sempe tasse
a chi niente ce darrà,
va a fernì ca pur' 'o vizio
ce luvammo d' 'o mmagnà.*

(Un arrangiamento musicale potrà rendere ancora più efficaci questi versi).

Napule primma e doppo (tammurriata)

*(Introduzione spettacolo, a più voci;
Pulcinella inizia e conclude)*

Napule primma e doppo,
Napule sottencoppa.

Napule cu 'e prumesse
te fanno ancora fessa.
'A legge che cundanna
s' 'a scanza chi cumanna.
Napule ca nun parle,
Napule senza palle.

Pe' sgravuglià 'a matassa
ce pave ll'ati ttasse.
Pure si faje 'o biglietto
ddoje ore sempe aspiette.
Munnezza, droga e scippe,
t' 'a faje cu ll'ove 'a trippa.
Napule d' 'e rummure,
sirene e mariuole.

Mutore e muturine
ccà è tutto nu casino.
Pe' ll'aria ca respire
tu oggi t'avveline.
Cu ll'acqua d' 'a funtana
te sciacque sulo 'e mmane.
'O mare è na latrina
si 'o garde da vicino.

Napule d' 'e ttammorre,
chitarre e manduline.
Napule d' 'e ccanzone,
d' 'e fueche a Margellina.
Napule d' 'e culure,
d' 'e ffeste e d'allerìa,
mò te l'hé perzo 'o core
pe' colpa 'e stu scumbino.

Napule d' 'e ttammorre,
chitarre e manduline,
Napule d' 'e ccanzone,
d' 'e fueche a Margellina.
Napule d' 'e culure,
d' 'e ffeste e d'allerìa,
mò te l'hé perzo 'o core
pe' colpa 'e stu scumbino.

Napule d' 'e ttammorre,
chitarre e manduline.
Napule d' 'e ccanzone,
d' 'e fueche a Margellina.
Napule d' 'e culure,

d' 'e ffeste e d'alleria,
mò te l'hé perzo 'o core
pe' colpa 'e stu scumbino.

Napule primma e doppo,
Napule sottencoppa.
Napule cu 'e prumesse
te fanno ancora fessa.
'A legge che cundanna
s' 'a scanza chi cumanna.
Napule ca nun parle,
Napule senza palle.

(Un arrangiamento musicale renderà più efficaci questi versi).

Venite!

Due Pulcinella (A, vestito di bianco e B, vestito di nero, interpretato da una donna) entrano di corsa dalla platea, declamando i primi versi e raggiungono subito il palcoscenico, dove dal sipario chiuso si affaccia ed esce C (regista o attrice).

A) Gente ge', gente ge'!
Gente 'e Napule addó site?

B) Gente ge', gente ge'!
Gente 'e Napule currite!

A) Venite!.. Venite!.. Venite!
Sentite!.. Sentite!.. Sentite!

C) Ch'è stato?... Ch'è stato?... Ch'è stato?

A) Int' 'e nnicchie hanno trovato
cierti muorte arrevutate...
Chi cu ll'uocchie cummigliate,
chi cu 'e mmane atturcigliate

C) Che dicite!... Comm'è stato?...
E chi era, nun se sape?...

A) Era gente d' 'o teatro,
ca p' ammore 'e sta città,
tutt' 'a vita l'ha passata
'ncopp' 'e scene a faticà.

B) E cu arte, cu mestiere,
ce faceva cunzulà,
recitano chella parte
ca sapeva 'e verità.

A) Ma si cchiù nisciuno dice
chello ca succede ccà,
comme pò sul' 'e ricorde
stu teatro mò campà?

B) E pe' chesto hanno trovato
chilli muorte arrevutate
ca mò guardano arraggiate
a chi niente sape dà.

C) Nèh, ma allora c'aspettammo!
'E vvulimmo fà dannà?...
Arapimmo stu sipario,
dammo voce a sta città
e cuntàmmela redenno
pure mò na verità!

Nota - Mentre C declama gli ultimi versi, i due Pulcinella manterranno un po' aperto il sipario per consentire a C di rientrare facilmente sulla scena; loro lo seguiranno uno per volta. Partirà subito la musica per dare inizio allo spettacolo.

Nun t' 'o ppermetto! *(Pulcinella si ribella contro chi vuole affossare
Napoli e incita il suo pubblico a fare altrettanto)*

No, nun l'accide Napule,
i' no, nun t' 'o ppermetto!
Ancora 'a gente 'e Napule
tene nu core 'mpietto.

E a stu core che sbatte,
che soffre e c'ha sofferto
lle voglio di : Ma scétete,
dimme si no c' aspiette!

Si tu vuò bene a Napule
ll'hé 'a asiggere 'o rispetto,
dincéllo a chi cumanna
ca ll'uocchie 'e ttiene apierte.

Ccà se cumbatte 'o diavolo
pe' quatto sigarette
pecché c' 'o contrabbando
'o Stato ce arremette.

P' 'a droga e tutt' 'o riesto
remmedio nun se mette
e già quanno tu jesse
nun saje po' che t'aspetta.

Se vede ca 'a camorra
a Napule è prutetta
'a chi 'nnanze 'a cundanna
e po' ce va a braccetto.

'Ncopp' a stu mare pure
ce fanno cchiù pastette
e se ne more Napule
pe' colpa 'e sti ccarnette.

'E sorde ccà scumpàreno
finanche d' 'e ccascette,
pur' int' 'e cchiese 'e sante
nun trovano arricietto.

Si 'e chistu paraviso
afforza sti ssanguette
ne vonno vedé 'a fine
allucca, damme retta.

Dincello e votta fore
tutt' 'o vveleno 'a pietto:
*“No, nun l'accide Napule,
i' no, nun t' 'o ppermetto!”*

'E guaje 'e Pulecenella *(Pulcinella parla al pubblico)*

'Nnascosta aret' 'a maschera,
na voce senza faccia,
te conta divertennete
'e male 'e sta città.

'E guaje ca lle succedeno,
ca song' overo tante,
pe' te che campe a Napule
nun so' na nuvità.

'A vita *(Pulcinella disserta sulla vita)*

Quanno viene 'ncopp' 'o munno
tu ce arrive 'mpriparato,
mai nisciuno t'ha spiato
si si' pronto pe' campà.

Mai nisciuno t'ha spiegato
ca sta vita è na scummessa
ma nu cunto t' 'o faje ampresa
pe' capì già comme và.

Si tu 'ngarre 'a porta giusta
addó nasce ricco e bello
c' 'a cammisa e c' 'o cappiello
t'arritruove llà pe' llà.

Si po' invece pe' sfurtuna
nasce figlio 'e "si' nisciuno"
chesta vita è na turtura,
na battaglia perza già.

Certo ca... si se putesse
sapé chello ca nce aspetta,
'ncopp' 'o munno, ce scummetto,
ne nascesseno 'a mmità.

Nu Mistero

Pulcinella, seduto a terra, dorme beatamente
Voce fuori campo: Pulecenè!... Pulecenè, scétete!
Pulcinella (*svegliatosi, si giustifica col pubblico*):

Me piglia ê vvote tanto 'e chillu suonno,
quanno nun è 'o mumento 'e m'addurmì,
e sulo pe' tené chist'uocchie apierte
è na turtura ca nun ve saccio dì.

Pure si quaccheduno me dà pressa
pecché tengo quaccosa da fernì,
è inutile discutere c' 'o suonno,
'o ssaccio già ca nun me stà a sentì.

M'acchiappa comme si pe' na scadenza
i' da stu munno me n'avess' 'a jì
e addó so' stato nun 'o ssaccio manco
quanno po' doppo mi ritrovo qui.

Allora m'addimanno si se campa
quanno se stà scetate o forse si
'a vita nun è addó te porta 'o suonno,
pe' chesto è bello quanno può durmì.

(Pulcinella si ritira e si apre il sipario)

Embè?... (Pulcinella parla al pubblico)

Io già capisco poco,
 chest'è overo,
ma si capesse
 n'atu ppoco 'e meno
meglio starria
 pecché vedesse 'e meno
'ncopp' a stu munno
 tanta fetenzia
e m'ammuccasse
 tutte 'e ffessarìe
senza capì
 ca fosseno busciè.
Campà putesse meglio
 mò pur'io.

Copia cupiella (*Pulcinella rimpiange il passato*)

'A gente mò se copia tuttecose,
mò na battuta bona, mò na prosa,
mò na canzone, mò na vesta 'e sposa...
e copia, copia, copia senza posa
finanche chelli ccose cchiù sturciose
e senza scuorno po' fa 'a grannezzosa
invece 'e se ne stà c' 'a vocca chiusa.

Chi tene fantasia mò s'arreposa,
cchiù tempo nun ce perde a fà na cosa;
che serve faticà si pe' refosa
se piglia doppo pure na cagliosa
d' 'a gente ca p' ammiria è malignosa
'nguttosa, disgraziata, dispettosa
cu chi sape ammentà propio quaccosa.

“Copia cupiella, asino asinello!”
tutte 'e ccriature cu stu ritornello
sfuttevano cumpagne e cumpagnelle;
chi l'attaccava areto nu cartiello,
chi le vuttava 'ncuollo 'e cuppetielle,
pecché cupià nun è na cosa bella...
'a scola te 'mparave pure chello.

Vurria (*Pulcinella sogna ad occhi aperti*)

Vurria trovà stu munno na matina
tutto cagnato, senza 'nfamità,
cu 'a gente ca scurdannese 'e busciè
dicesse finalmente 'a verità.

'O ssaccio succedesse l'ira 'e Dio,
nu putiferio, na gara d'onestà;
'o boss, 'o spacciatore, 'o mariuolo
vulesse 'a cundanna llà pe' llà.

Chillo ch'è stato fino a mò evasore
dicesse: *i' pure 'e tasse aggi' 'a pavà!*
L'invalido ch'è stato sempe buono:
ccà stà 'a pensione, i' pozzo faticà!

E chi ha prummiso chiacchiere 'a nazione,
piglianno sulo senza niente dà,
cercasse scusa a tutte ll'elettore
p' 'e 'mbruoglie c'ha saputo cumbinà.

Si stu paese, bello comm' 'o sole,
pare ca s'è vennuto 'a dignità,
no, nun è stato pe' mancanza 'e core,
se l'è scurdato p' 'o mmale guvernà!

Mò nun ce sta rispetto pe' nisciuno,
'a legge pure nun se fa cuntà;
'nzerrata campa 'a gente p' 'a paura
e m'addimanno si chesta è libertà.

La magia del teatro

I versi che seguono esprimono sentimenti e emozioni che accomunano chi si dedica al teatro con impegno e passione. Il caloroso applauso del pubblico, al calar del sipario, è la massima gratificazione per il regista, gli attori e l'autore del testo.

Teatro *(sentimenti e emozioni)*

“Teatro!” È na passione ca te piglia,
frevva 'e crescenza ca nun vò pastiglie;
è comm' a nu cavallo senza bbriglie
che quanno corre nun 'o può fermà.

È comm' 'o sole ca te dà calore
e doce doce a vvierno, quanno schiove,
cu na carezza chillu raggio d'oro
riesce pure 'o core a te scarfà.

È comm' a ll'aria fina d' 'a muntagna,
cchiù ne respire, cchiù te vene famme
e pure doppo ca t'assiette e magne
si' pronto n'ata vota a accummincià.

È comm' a ll'acqua fresca 'e na funtana
ca scorre sott' 'o sole bella chiara;
t' 'a bbive e nun appena t'alluntane
p' 'a sete tuorne n'ata vota llà.

È comme ammore, bello e 'ncantatore,
ca te 'ncatena e quanno t'addulora
nu vaso abbasta po' pecché nce truove
tutt' 'o sapore d' 'a felicità.

“Teatro!” Pe' chi 'o fa, na calamita;
pure si costa overo na fatica
è doce e amaro propio comm' a vita.
Palpito 'e core ca te fa campà!

Sipario *(il verdetto del pubblico)*

S'arape nu sipario, esce n'attore
e chiano chiano 'a scena se culora,
po' na resata in sala dà calore
e piglia vita 'a rappresentazione.

Stu pubblico ca spisso fa paura
è n'arbitro ca propio nun perdona,
ma quando sbatte 'e mmane, sta' sicuro,
nun è pe' finta, 'o ffà cu tutt' 'o core.

A isso spetta l'urdema parola
e nun cunosce sante né ragione,
pecché 'o teatro 'o fanno sì ll'attore
ma conta 'e cchiù chi fa da spettatore.

Pe' chesto, propio â fine 'e nu lavoro,
quanno se stà pe' chiudere 'o sipario,
'a cumpagnia se ferma 'ncopp' 'a scena
e sbatte 'e mmane a chi stà dint' 'a sala.

Tacche e cchiuove *(il regista incavolato)*

Tacche e cchiuove, chiuove e ttacche
d' 'o cupione n'hanno fatto;
quatto mise, dico quatto,
pe' fà po' st'opera d'arte.

Chi s'è perzo na battuta
e 'mbruglianno tutt' 'e ccarte
ha zumpato â primm' asciuta
già nu piezzo d' 'o primm' atto.

Chi ha sbagliato na trasuta
'ncopp' 'a scena cu nu piatto
e po' dinto se n'è ghiuto
n'ata vota quatto quatto.

Chi na jonta ce la misa
ca nun steva dint' 'e patte,
chi, facennese na risa,
ha 'nguajato chella parte.

'O teatro è scola 'e vita,
chi nun voca va sott'acqua;
sulamente stann' aunite
pò ghì 'nnanze chesta varca.

Cu pacienza, cu fatica,
si ce miette 'o core e ll'arte,
'a può vincere 'a partita
quann' è bona pur' 'a carta.

Il guitto (*vanterie di un attore da strapazzo*)

A me me piace tanto 'e 'mpruvvisà,
'e me 'mparà 'o cupione nun me va,
pe' chesto, si 'o teatro l'aggi' 'a fà,
'o regista cu me s'ha da adattà.

'Mpapocchio ddoje parole tutt' 'e ssere
pe' di quacche scemenza comme vène;
nun me ne 'mporta 'e chi 'a battuta tène,
pecché pe' vizio m'arrobbo sempe 'a scena.

Se dice ca 'o teatro è cosa seria,
invece io 'o faccio bello, allèro allèro;
nun ce guadagno niente, chest' è overo,
però nun ce arrefonno e me cunvène.

La magia del teatro ha coinvolto dal 1990 anche me. Non so ancora spiegarmi come sia accaduto; sembrava fosse la penna a guidare la mia mano.

Anni di studio mi hanno consentito di approfondire la conoscenza della lingua napoletana, tanto da poter scrivere la grammatica "Facile facile. Impariamo la lingua napoletana" per rendere quest'idioma accessibile a tutti.

Parlare di teatro, senza citare il grande e ineguagliabile Eduardo De Filippo, mi è impossibile. I versi che seguono esprimono tutta la mia ammirazione per il sommo maestro e i tanti dubbi che mi hanno assillato quando ho iniziato a muovere i primi passi nel magico mondo del teatro.

Gli altri versi esprimono invece l'amarezza e il disappunto che provo dinanzi allo scempio o al plagio di testi teatrali.

Senza pretese

*Ve giuro ca stu lusso ca me piglio
nun è pe' sfizio né pe' vanità;*

è ca me so' scetata na matina
già cu sta penna 'mmano pe' cuntà.

'O ssaccio, ce so' state tant' artiste
ca meglio 'e me l'hanno saputo fà;
i' si ce provo nun tengo sta pretesa,
pazzianno dico mò na verità.

'A quanno se n'è ghiuto 'o nummer' uno,
chillu maestro 'e ll'arte d' 'o ppenzà
c'ha scritto e fatto cchiù capulavure,
ha perzo propio voce sta città.

Si nce ha lassato na rendita sicura
c' ancora stu teatro fa campà,
vulesse ringraziarlo 'e chesto i' pure,
speranno ca me sente llà addó stà.

E lle vulesse dì: *Tu me perduone?...*
Maestro, ma me dice c' aggi' 'a fà?
Tu me l' hé miso 'ncapo chistu chiuovo
e si ce provo è tanto pe' pruvà.

“Questi fantasmi”, “Uomo e galantuomo”,
“Il sindaco del rione Sanità”
Ccà, dopp' 'e Te, i' ca nun so' nisciuno
nèh, qua' pretese pozzo mò accampà!

A me, quanno me piglia sta passione
e scrivo scrivo senza me fermà,
me dà curaggio stu penziero sulo
ca mò na penna bona nun ce stà.

'A penna e 'o penniello

Si faje nu quadro pecché si' pittore,
ce stà chi 'o guarda po' c' ammirazione,

chi passa 'nnanze e chi critica pure,
ma nun lle vène 'ncapo mai a nisciuno
cu nu penniello 'e ce cagnà 'e culure.

Si invece faje teatro e si' l'autore,
l'attore, chillo nun 'e prufessione,
quanno nun s'è 'mparato nu cupione
e 'mpruvvisanno penza 'e fà cchiù buono,
chesta licenza s' 'a piglia e spisso pure.

'O regista, facenno 'a riduzione,
ê vvote cagna 'o scritto addirittura;
va trova si nun è pe' sta ragione
ca pe' purtà a teatro nu lavoro
aspettano ch'è muorto già l'autore.

Nu nomme piccerillo

E guardo comm'a ll'ate e nun m' 'a piglio,
tanto se sape, nun fa meraviglia
ca 'ncopp' 'e manifeste pe' puntiglio
l'autore sulamente, propio chillo,
stà scritto piccerillo piccerillo.

Ma comme me pugnesse po' nu spillo
m'arraggio però quanno nu merdillo
cu ll'arte 'e n'ato se vò fà bellillo
e manc' 'o mette dint' a n'angulillo
l'autore, chillu nomme ch'è tantillo.

*Per gli abusi che tanti autori oggi patiscono, ho cercato di tutelare al meglio
i miei lavori e mi sono decisa a pubblicare sui siti attoripercaso.it e
gttempo.it diversi atti unici e queste otto commedie, andate più volte in scena:
Diritto e Rovescio, Parola d'ordine, Un rimedio per ogni male, Il caso è così, Una mano
dal cielo, Sempre di giovedì, Il cerchio si chiude, Atterraggio di...fortuna.*

*Spero che i miei testi possano contribuire a dare nuova linfa al Teatro Comico
Napoletano per mantenerne sempre più viva la tradizione*

Colomba Rosaria Andolfi (corandolfi@libero.it)

(Scaletta dello spettacolo)

CABTEATRO

Spettacolo in due tempi

Testi di
Colomba Rosaria Andolfi

(Esterni)	(Interni)
* 'A vita è na scazzetta	* Mani pulite (<i>tammurriata</i>)
- Telefono a gettoni	- Sportello bancario
* Vicino â fermata	* 'A malalengua (o 'A vita)
- Quanno succede a te...	- Sotto a chi tocca
<Suono di clacson e rombo di motorini>	* Vurria
* Napule primma e doppo (<i>tammurriata</i>)	- Pesa e ammesura!
- Fossero chiste 'e guaje!	* Nu mistero
* 'E pressa	- Quanno se dice 'a ciorta!
- Fino alla morte	

(-) Atti unici

(*) Versi recitati

Un allestimento scenico essenziale con elementi facilmente componibili velocizzerà i cambi di scena a vista. Le tammurriate e i versi comici renderanno piacevoli le brevi attese.

I diritti d'autore per lo spettacolo "CABTEATRO" sono i minimi d'uso SIAE.

Questo testo potrà essere rappresentato anche col titolo "SI RIDE DENTRO, SI RIDE FUORI", volendo significare che il pubblico si diventerà e uscirà dal teatro ancora ridendo.